

# Sisällys

## СЕМЬЯ СУОМИНЕН. ОЧЕНЬ ПРИЯТНО!

Suomisen perhe. Hauska tutustua!

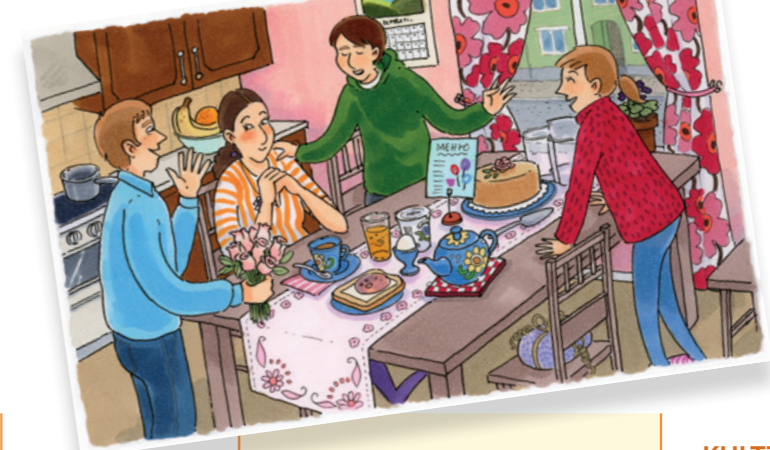
7

## АЛФАВИТ

Aakkoset

8

ТЕЕМА	КУВАСАНАСТО	ТÄSSÄ ТЕЕМАССА ОПИТ	КУЛТТУУРИ-ИККУНА	
<b>1. НÓвые сосéди</b> Uudet naapurit	Tervehdykset	• tervehtimään ja hyvästelemään • venäläisiä nimiä	Puhuttelu	10
<b>2. Привéт!</b> Hei!	Numerot 0–10	• keskustelemaan iästä • numeroita	Koulupuku	13
<b>3. Пойдём играть!</b> Mennään leikkimään!	Lelut	• kertomaan ja kysymään, mitä kuuluu • kertomaan lempilelustasi	Maatuska	15
<b>4. Это моя семья</b> Tässä on perheeni	Perhe ja lemmikkieläimet	• kertomaan perheestäsi ja lemmikistäsi • substantiivien suvuista	Runo: Семья – это мы!	18



ТЕЕМА	КУВАСАНАСТО	ТÄSSÄ ТЕЕМАССА ОПИТ	КУЛТТУУРИ-ИККУНА	
<b>5. У́тром</b> Aamulla	Aamiainen	• onnittelemaan syntymäpäiväsankaria • kertomaan, mistä ruoasta tai juomasta pidät	Karavai-leikki	22
<b>6. Моя шко́ла</b> Minun kouluni	Koulusanat	• kertomaan koulustasi • omistussanan <i>minun</i>	Venäläinen koulu	26
<b>7. НÓвая ракетка</b> Uusi maila	Kaupungissa Numerot 11–100	• tekemään ostoksia venäjäksi • lisää numeroita • kertomaan, missä olet	Venäjän rahayksikkö	29
<b>8. Семейный календа́рь</b> Perheen kalenteri	Viikonpäivät ja ajan ilmauksia	• kertomaan, mitä tapahtuu eri viikonpäivinä • kertomaan harrastuksistasi	Runo viikonpäivistä	33
<b>9. Что ты де́лаешь сегодня?</b> Mitä sinä teet tänään?	Vapaa-aika	• kertomaan lisää vapaa-ajastasi • taivuttamaan verbejä	Suosituimpia urheilulajeja	36
<b>10. Лéто! Ах, лéто!</b> Kesä! Oi, kesä!	Kesäjuttuja	• kertomaan kesänvietosta	Venäläisten kesänviettopuuhat	40



ТЕЕМА	KUVASANASTO	TÄSSÄ TEEMASSA OPIT	KULTTUURI- IKKUNA	
Bonusteema <b>11. Мой Пётр</b> Minun Pietarini	Pietarin nähtävyydet	• kertomaan lempipaikastasi kaupungissa	Pietari pähkinän- kuoressa	44
<b>ВРЕМЕНА ГОДА</b> Vuodenajat				49
<b>ПРАЗДНИКИ В РОССИИ</b> Juhlat Venäjällä				50
<b>DENIS DETEKTIVIN KOOTUT TUTKIMUKSET</b>				54
<b>ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ</b> Teemasanasto				59



# СЕМЬЯ СУОМИНЕН. ОЧЕНЬ ПРИЯТНО!



# АЛФАВИТ

**Аа**

Аа



антилопа

**Бб**

Бб



бегемот

**Вв**

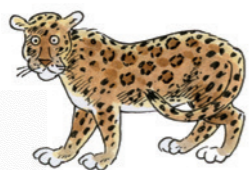
Вв



ворона

**Гг**

Гг



гепард

**Дд**

Дд



дятел

**Ее**

Ее



енот

**Ёё**

Ёё



ёж

**Жж**

Жж



жук

**Зз**

Зз



зёбра

**Ии**

Ии



игуана

**Йй**

Йй



йети

**Кк**

Кк



кошка

**Лл**

Лл



лев

**Мм**

Мм



медведь

**Нн**

Нн



носорог

**Оо**

Оо



олень

**Пп**

Пп



паук

**Рр**

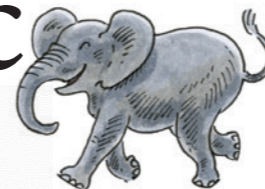
Рр



рыба

**Сс**

Сс



слон

**Тт**

Тт



тигр

**Уу**

Уу



у́тка

**Фф**

Фф



фламинго

**Хх**

Хх



хомяк

**Цц**

Цц



цапля

**Чч**

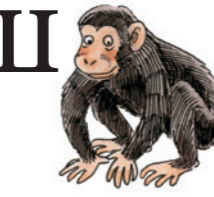
Чч



черепаха

**Шш**

Шш



шимпанzé

**Щщ**

Щщ



щенок

**Ъ**

ъ

**Ы**

ы

**Ээ**

э



Элла, Элиас

**Юю**

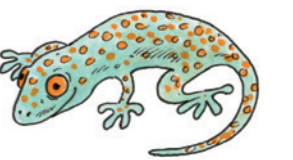
ю



юрок

**Яя**

Яя



ящерица



Ella ja Elias ovat aamulla lähdössä kouluun.  
He tapaavat käytävässä rouvan, joka tervehtii heitä.

**Алла Борисовна:** Доброе утро! Как тебя зовут?

**Элла:** Меня зовут Элла.

**Элиас:** Я – Элиас.

**Алла Борисовна:** Очень приятно, Элла и Элиас! Я – Алла Борисовна.

**Элла и Элиас:** Очень приятно!

Lasten seistessä vielä pihalla ohi kulkee  
mäyräkoiraa ulkoiluttava herra,  
joka nostaa lakkia tervehdykseksi.



## Словарь

## Sanasto

новые соседи

Доброе утро!

утро

Как тебя зовут?

Меня зовут...

я

Очень приятно!

и

Здравствуйте!

Гав, гав!

Uudet naapurit

Hyvää huomenta!

aamu

Mikä nimesi on?

Nimeni on... / Minua kutsutaan...

minä

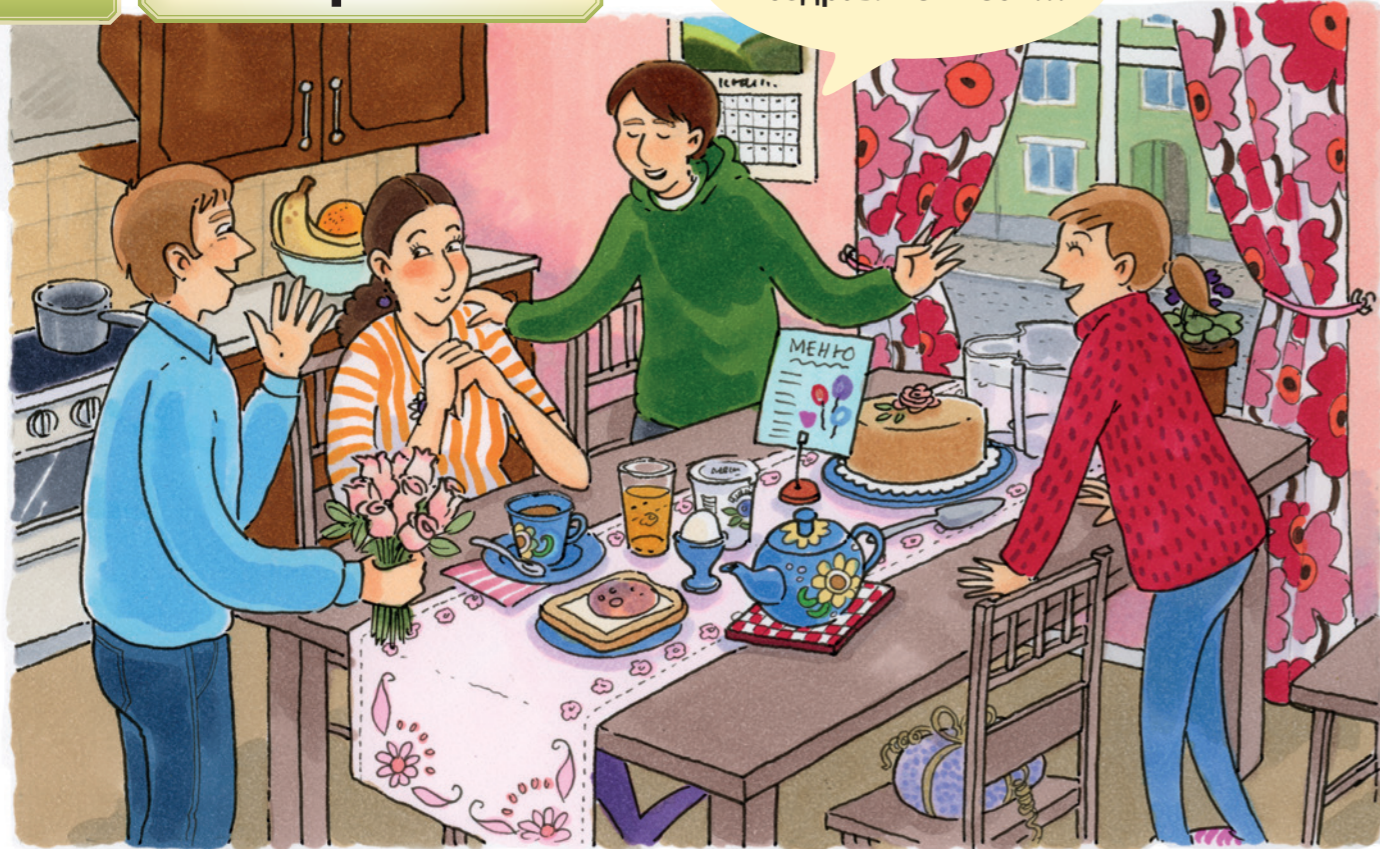
Hauska tutustua.

ja

Päivää!

Hau, hau!

Поздравляем тебя,  
поздравляем тебя...

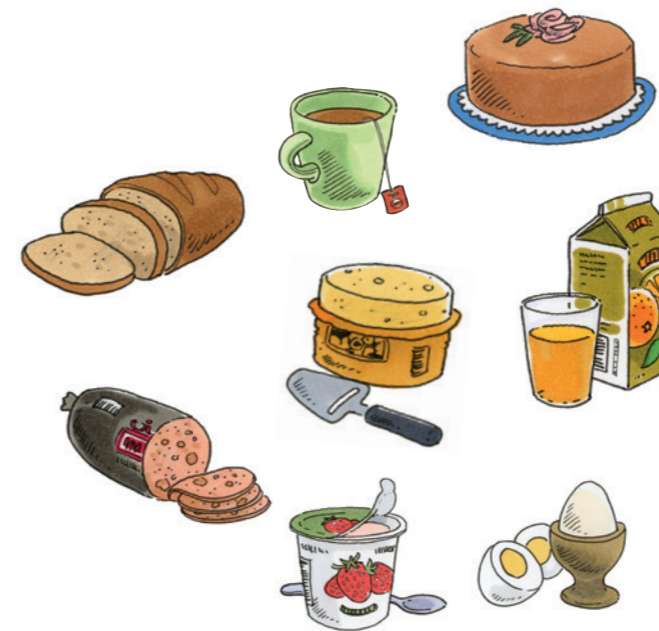


Tänään on Irina Suomisen syntymäpäivä.  
Lapset ovat yllättäneet äidin tekemällä hänelle aamiaisen.

**Элла и Элиас:** С днём рождѣния, ма́ма!

**Ми́ка:** Поздравляю!

**Ири́на:** Спаси́бо, мой доро́гий!



## Словарь

## Sanasto

утром

Поздравляем тебя...

С днём рождѣния!

Поздравляю!

спаси́бо

мой доро́гий

меню́

чай

сок

хлеб

сыр

колбаса́

йо́гурт

яйцо́

торт

aamulla

Paljon onnea vaan...

Huvvää syntymäpäivää!

Onnittelen! Onnea!

kiitos

rakkaat

ruokalista, menu

tee

mehu

leipä

juusto

makkara

jogurtti

kananmuna

kakku

## Aamiainen Завтрак



чай



кофе



сок



какао



молоко



масло



хлеб



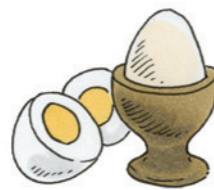
сыр



колбаса



йогурт



яйцо



каша



хлопья



фрукты

## Окно в культуру

Venäjällä tätä juhlailevästä kertovaa laulua leikitään syntymäpäiväsankarin kunniaksi esimerkiksi kouluissa ja päiväkodeissa.

## «Каравай»

«Как на Танин день рожденья  
Испекли мы каравай  
Вот такой вышины!  
Вы такой низины!  
Вот такой ширины!  
Вот такой ужины!  
Каравай-каравай,  
Кого хочешь – выбирай!»

